

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 2

Artikel: Aufwärts nach besonderer Weise
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753266>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aufwärts nach besonderer Weise

Die ersten Bilder von dem neuen Motorschlittenzug, den Traktorenfabrik Hürlimann in Wil für den Wintersportplatz Flims gebaut hat.



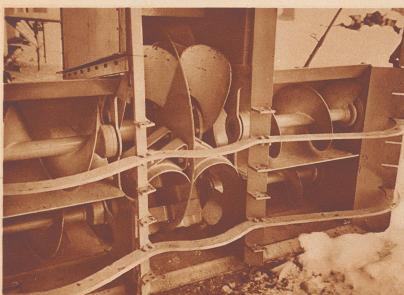
Die erste fahrläufige Abfahrt in Flims-Dorf mit zahlenden Gästen. Man kann auf 45 Leute, statt nur auf 32, wie die Schilder eigentlich fassen. Aber der Motor mit seinen 80 PS überwindet alle Schwierigkeiten. Er hält seinen Aufzug gegen den Schlittenjäger die Füße. Deutlich sieht man das gesagte Leitrad am Traktor, Traktor zum ersten und vom ersten zum zweiten Schlitten gehen. Die Schlitten sind ganz aus Metall mit Holzsitzen.

Le départ de Flims. 45 passagers ont pris place dans ce premier convoi. Canalisés par un système de tuyaux — que l'on voit entre les traîneaux — les gaz du moteur de 80 HP du tracteur sont utilisés pour chauffer les pieds des usagers.



Sind ganz außerordentliche Schneemengen gefallen, dann kann dem Motorschlittenzug für die ersten Fahrten eine Schneeschleuder beigegeben werden, die ebenfalls eine neuartige und erstaunliche Bauweise zeigte.

Le tracteur, malgré ses chenilles, ne pourra pas se biser dans la haute neige. Muni d'un chasse-neige, il déblaie le parcours en cas de nécessité.



Blick ins Maul der Schneeschleuder. Der Traktor schiebt sie vor sich her. Vorn laufen quer über dieses schneefressende Maul zwei Schienen oder Messer, die auch festgepresst Lawinenschneide zerschneiden. Die Zahl dieser Messer kann je nach Bedarf erhöht werden. Hinter den Messern fassen die Zuberger-Schnecken, zwei an jeder Seite, den Schnee und schaffen es nach der Mitte zum Schleuderraum, wo alles in einem gewunderten durch den Kamin oben hinausleidert. 15 Meter hoch!

Le système de chasse-neige breveté par la fabrique Hürlimann constitue une nouveauté. Deux lames d'acier coupent la neige, qui amène par des vibreagues hélicoïdaux, vers le centre de l'appareil où, par la rotation très rapide des roues médianes, projetée à 15 mètres de hauteur.

Weise

die schweizerische ZI in Flims gebaut hat.

Photos
Guggenbühl-Prisma

Der Direktor der Waldhäuser in Flims hat nach einem neuen Hilfsmittel gesucht, das die Wintersporter nach den Skifeldern oberhalb Flims bringen könnte, und der Traktorenbauer Hans Hürlimann hat in der erstaunlich kurzen Zeit von kaum drei Viertel Jahren den Motorschlittenzug gebaut, dessen gelungene Probefahrten eben jetzt in Flims stattfanden. Es waren zu dem Werk eine Anzahl ganz besonderer technischer Aufgaben zu lösen. Das neue Beförderungsmittel ist im Gebrauch und steht in seiner Art auf der Welt einzig da.

Un nouveau moyen de locomotion à l'usage des skieurs ennemis des montées

Le nouveau tracteur pour traîneaux, conçu par la Fabrique de tracteurs Hürlimann, à Wil (St-Gall), vient d'être inauguré sur le parcours Flims-Foppa.



Aufkunft auf Foppa. Im Hintergrund der Flimserstein. Herrlich ist die Rundschau von Chur bis zum Oberalp. Warm sind die Füße, 6½ Tonnen schwer ist das Zugtier. Der Schnee mag hoch vor ihm liegen, seine breiten Raupenbänder pressen ihn unten und sie sind erstaunt, zu festen festen Böden. Es ist einem kleinen Sträßlein gefolgt auf seinem Weg herauf. Das Sträßlein hat aber von den Stahlgliedern des Bandes nichts zu fürchten, was die Betreuerin verhindern kann. Wenn die Schleicher auf sponige Boden kommen müssen, dann können ihnen Gummitollen groß wie »Büstzstönen« aufgeschraubt werden, und der Untergrund bleibt unbeschädigt.

L'arrivée du convoi à Foppa. Poids brut il pèse six tonnes et demi. Le gel ne mangeraient pas de paralyser la marche des chenilles d'acier du tracteur, car elles n'ont rien à faire avec une couche de caoutchouc vulcanisé. Quand il y a peu de neige et que la morsure des chenilles constitue un danger pour l'état des routes, on les revêt également à l'extérieur de blocs amovibles de caoutchouc vulcanisé.

Route du convoi de Flims à Foppa. A droite, le Flimserstein, à gauche, à l'arrière-plan, les Tschingelbörner et le Piz Grisch.